

2009

International Restaurant & Hotel Awards™

call for submissions

Dans la tradition des Golden Globes et les Oscars, le IRHA, International Restaurant & Hotel Awards™ est le prix le plus prestigieux dédié à toutes les gammes d'établissements hôteliers et de restauration pourvu qu'ils aient su se distinguer d'une manière ou d'une autre. Veuillez nous soumettre votre hôtel ou restaurant pour remporter la magnifique statue présentée lors de la cérémonie annuelle du Prix International des Hôtels et Restaurants (IRHA) au Beverly Hilton où se tiennent, par ailleurs, à Beverly Hills en Californie en November 2009.

Les candidatures sont répertoriées par catégorie standard, moyenne et haut de gamme ce qui rend IRHA le concours le plus équitable et à la fois le plus prestigieux de l'hôtellerie et de la restauration. (All participating hotels and restaurants are considered for citywide, regional, countrywide and worldwide recognition.) Notre concours est ouvert à tous les établissements, petits ou grands. Les trois premiers lauréats reçoivent le Certificat de la Meilleure Entreprise et seront visibles pendant un an par tous les décideurs et grands professionnels de l'industrie à travers notre site www.IRHAwards.com. Les lauréats du prix IRHA retiennent l'attention du monde entier grâce à : la cérémonie de remise des prix, notre site Internet, notre vaste campagne de publicité dans la presse écrite et en ligne, la sélection du jury, la campagne média de nos sponsors, notre livre d'honneur annuel, et notre exposition sur le thème des « meilleurs établissements ». Les lauréats de la plus haute distinction IRHA et tous les lauréats des sous-catégories reçoivent en prime deux billets d'entrée pour la cérémonie de Gala qui se tient à Beverly Hills en Californie.

Tous les lauréats des premiers, seconds et troisièmes prix seront présentés dans notre publication annuelle qui bénéficie d'une vaste diffusion autour du globe. (The top scoring restaurants and hotels in each city are recognized and move onto citywide and countrywide consideration. Top countrywide recipients and all subcategory first place recipients will be considered for IRHA Grand Awards.)

LES REGLES DU CONCOURS

Le concours IRHAwards est ouvert à tous les établissements hôteliers et de restauration, au propriétaire, gérant, directeur marketing ou autre membre qualifié du personnel d'une société et ce de tous les pays du monde. Designers, design firms, architects and architecture firms may submit with permission from hotels or restaurants.

CATEGORIES

Les candidatures sont divisées en trois catégories principales (standard, intermédiaire et luxe). Les notations pour les hôtels sont basées sur le prix moyen d'une chambre standard par nuit. Les notations pour les restaurants sont basées sur le prix moyen d'un repas comprenant les boissons et le service. New restaurants and hotels qualify for the coveted titles of Best New Restaurant & Hotel of the Year if the establishment opened for business between January 2007 and January 2009.

Hotels (Standard room)

Value Hotels	\$169 or less
Moderate Hotels	\$170-\$349
Luxury Hotels	\$350 or more

Restaurants (Dinner, drinks & gratuity for one)

Value Restaurants	\$34 or less
Moderate Restaurants	\$35-\$69
Luxury Restaurants	\$70 or more

LES RÈGLES DE PARTICIPATION

SUBMITTING IMAGES AND MARKETING MATERIAL IS OPTIONAL. IRHA WELCOMES HOTELS AND RESTAURANTS TO SUBMIT DETAILED STATEMENTS AND WEBSITE ADDRESSES ONLY.

*Vous pouvez soumettre jusqu'à 5 images par catégorie (optional)

*Vous pouvez soumettre jusqu'à deux pages de texte et matériel sur votre entreprise par sous-catégorie (facultatif) (Pour les restaurants participant à la catégorie de la meilleure carte des vins, vous pouvez dépasser la limite des deux pages et nous faire parvenir vos cartes des vins actualisées. optional)

*Envoyez un texte nous indiquant pourquoi votre hôtel ou restaurant peut concourir dans telle sous-catégorie (Maximum 500 mots par sous-catégorie)

Please visit www.IRHAwards.com and click "Restaurants" and "Hotels" for details on each subcategory.

SUBMISSION GUIDELINES FOR MULTIPLE SUBCATEGORIES

Si par exemple, vous soumettez votre établissement dans 5 différentes sous-catégories, vous pouvez nous soumettre 5 visuels (optional), deux pages de contenu marketing (optional), votre lien de site Web ainsi que le texte de 500 mots indiquant pourquoi vous choisissez telle catégorie pour votre entreprise. Veuillez toujours envoyer un lien direct vers la section de votre site Web que le jury doit visionner.

(Par la poste) : Un formulaire par sous-catégorie. Si vous concourez dans plusieurs sous-catégories, veuillez nous envoyer le nombre correspondant d'images et de matériel marketing et de textes (vous pouvez également envoyer des textes, images et matériels différents par sous-catégorie). Veuillez à joindre un formulaire de sous-catégorie à chaque paquet de matériels. Veuillez faire un paquet différent de matériels par sous-catégorie et affichez le formulaire correspondant sur le dessus du paquet.

(En ligne) : suivez les instructions une fois entré dans votre compte)

IMAGES, MARKETING MATERIAL & DETAILED STATEMENTS

Tout le matériel peut être expédié sur CD ou DVD, ou être imprimé et expédié ensuite. Veuillez nommer les dossiers correctement. Les images et les dossiers sous forme de CD ou DVD envoyés par la poste ne doivent pas excéder 800 pixels en longueur et doivent être enregistrés sous .jpeg, avec une taille maximale de 2MB par dossier. Vos textes peuvent être envoyés sous forme de PDF ou Word, contenant maximum 500 mots par sous-catégorie, (s'entend 1000 mots max. pour deux sous-catégories). Le matériel marketing sous PDF ou Word doit être de deux pages maximum enregistré sur CD, DVD ou bien imprimé. Nota : seuls les établissements participant à la sous-catégorie « meilleure cave-à-vins » pourront nous soumettre leur carte des vins au-delà de la limite des deux pages.

LE TRAITEMENT DES FORMULAIRES DE CANDIDATURE

Les candidatures envoyées par la poste doivent être accompagnées d'un formulaire IRHA par établissement contenant le règlement des frais de traitement. Pour chaque sous-catégorie choisie, vous devez remplir un FORMULAIRE DE SOUS-CATEGORIE qui se trouve dans FORMULAIRE IRHA DE SOUS-CATEGORIE (cliquez pour télécharger en version PDF). Aucune candidature ne sera considérée si elle ne contient pas le règlement des frais soit en ligne soit par la poste. Les établissements qui participent sans fournir tous les éléments seront disqualifiés. Les colis doivent être marqués d'une date d'expédition précédant la date butoir de participation. IRHAwards se réserve le droit de décliner une candidature à sa seule discrétion.

TRAITEMENT DES FRAIS DE PARTICIPATION

Toutes les candidatures doivent contenir le règlement des frais correspondant adressé à International Hospitality Awards, Inc. (IRHA) (les chèques doivent être en dollars US. Veuillez consulter la rubrique FORMULAIRE DE REGLEMENT)

Awards

Hotels

Best Design • Endless Amenities • Breath-taking Views • Green Award (Eco Building) • Best Suite • Best Hotel Restaurant • Family Friendly • Best Bed & Breakfast • Best Lobby • Best Hotel Bar • Best Spa • Best Citywide/Regional • Best Lobby • Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi) • Best New Hotel of the Year

Restaurants

Best Design • Best Brunch • Best Views • Best Café • Best Hotel Restaurant • Best Citywide/Regional Cuisine* • Best Specialty Item • Best Ethnic Cuisine* • Most Organic/Sustainable • Best Dessert • Best Wine List • Best New Restaurant of the Year

All participating hotels and restaurants will be listed in the online Traveler's Directory and are considered for **citywide, countrywide** and **worldwide** recognition.

International Restaurants & Hotels of the Year

Tous les lauréats des sous-catégories sont automatiquement sélectionnés pour concourir pour le grand prix IRHA. Les hôtels et restaurants gagnants de l'année reçoivent deux billets d'entrée à la cérémonie de gala qui a lieu en mai 2009 à Beverly Hills, les statues IRHA, l'opportunité d'une grande visibilité internationale ainsi que les titres très courus de :

International Value Restaurant of the Year
International Moderate Restaurant of the Year
International Luxury Restaurant of the Year
International Value Hotel of the Year
International Moderate Hotel of the Year
International Luxury Hotel of the Year

Best New Restaurants & Hotels of the Year

Les lauréats des premiers prix recevront deux billets d'entrée pour la cérémonie de Gala qui a lieu en Novembre 2009 à Beverly Hills en CA, en plus de la statue IRHA, de la publicité gratuite pendant un an ainsi que les titres suivants :

Best New Value Restaurant of the Year
Best New Moderate Restaurant of the Year
Best New Luxury Restaurant of the Year
Best New Value Hotel of the Year
Best New Moderate Hotel of the Year
Best New Luxury Hotel of the Year

Best of City & Country Traveler's Directory

All participating restaurants & hotels will be listed in the IRHA Traveler's Directory. The top scoring restaurants and hotels in each city are recognized and move onto regional and countrywide consideration. Top countrywide recipients will be considered with first place hotels and restaurants from all subcategories for the prestigious worldwide IRHA Grand Awards, presented at the gala ceremony. In addition all Best of City, Region & Country recipients receive additional exposure in the Traveler's Directory.

IRHA Book

En bonus, les lauréats des premières, secondes et troisièmes places dans toutes les sous-catégories et ceux des grands prix IRHA paraîtront dans le livre annuel de IRHA qui est publié en couleur sur papier glacé, et couverture rigide. Cet ouvrage est distribué à travers le monde dans un réseau exclusif de plus grands professionnels de l'industrie de l'hôtellerie, du loisir et de la gastronomie. Les 30 soumissions principales dans chaque sous-catégorie seront énumérées en ligne dans l'annuaire d'IRHA et éditées dans le livre d'IRHA.

Mention honorable

Les jurés décerneront aussi des certificats de mention honorable à des lauréats provenant de différentes régions et pays du monde, et ce à leur propre discrétion.

2009 International Restaurant & Hotel Awards payment summary form

 Veuillez m'envoyer un formulaire de sous-catégorie pour chaque sous-catégorie choisie. Si vous vous inscrivez à plusieurs catégories, veuillez me fournir le nombre correspondant d'images, de dossiers marketing et de contenu éditorial (vous pouvez aussi fournir différents matériels pour chaque sous-catégorie) en tout état de cause, veuillez attacher un FORMULAIRE DE SOUS-CATEGORIE à chaque paquet de matériel expédié. Veuillez faire un paquet séparé par sous-catégorie même si vous expédiez le tout dans la même boîte.

1 Today's Date: _____ Phone Number: _____

Company: _____ Resturant/Hotel Name: _____

(Ms./Mrs./Mr.) First Name: _____ Last Name: _____

Job Title: _____ Submission ID: (If submitting material online) _____

Address: _____ Invitation Code: (If you were invited) _____

City: _____ State/Region: _____

Country: _____ Zip Code/Postcode: _____

Email: _____ Website: http:// _____

2 **RESTAURANT** **HOTEL**
 \$100 par dossier de candidature \$100 par dossier de candidature
 \$50 par catégorie supplémentaire \$50 par catégorie supplémentaire

Single Submission:	X	\$100	=\$
Number of Additional subcategories:	X	\$50	=\$
<small>(Deduct early bird rate or apply late fee to total)</small>			Total = \$
Annual IRHA Book \$35 + shipping:	X	<small>\$35 plus \$9 shipping (US ONLY) or \$20 (international shipping)</small>	=\$
			Grand Total = \$

ALL FEES ARE IN U.S. DOLLARS AND NON-REFUNDABLE

3 Visa Master Card Discover Card Paypal WorldPay Check (U.S. Only) International Money Order

Name on the Card: _____ Expiration Date: _____ CVC Code: _____
3 or 4 digit code on back of card

Card Number: _____

Comment nous connaissez-vous ? Magazine Ads E-Newsletter Postcard Internet Email Phone Other:

Comments and Suggestions: _____

USAGE DES VISUELS ET DE LA VIDEO
 Le droit de reproduction ainsi que tous les autres droits demeurent ceux de l'entreprise candidate. Tout image, matériel Marketing ou texte utilisé par IRHA portera la mention de son propriétaire. L'usage de tout matériel pourra aussi concerner la publication sur tous support par les partenaires et sponsors de IRHA. Les candidats doivent comprendre que tout image et contenu de site Web (matériel marketing, vidéo, etc.) envoyés à IRHA pourra être utilisé à des fins publicitaires et Marketing y compris dans la presse écrite et électronique qui concerne les RH Awards.

Je soussigné, certifie avoir lu et compris les termes de protection de la vie privée et les règlements du concours IRHA.
 Je soussigné, certifie posséder tous les formulaires nécessaires à la soumission de mes visuels au concours IRHAwards

Signature: _____ Date: _____

Envoyez vos formulaires et votre règlement au: International Restaurant & Hotel Awards,
 9107 Wilshire Blvd. Suite 450 Beverly Hills, California, 90210, USA (or submit online) www.IRHAwards.com

2009 International Restaurant & Hotel Awards subcategory form

Submission ID NUMBER

VEUILLEZ COLLER UNE COPIE DE CE FORMULAIRE DERRIERE CHAQUE PAQUET DE MATERIEL

Restaurant Hotel

Company:

Hotel/Restaurant Name:

Hotel/Restaurant Address:

Hotel/Restaurant City: State/Province: Country:

Hotel/Restaurant Manager, Designer or Firm | Recipient Name:

Hotel/Restaurant Phone: Email:

Hotel/Restaurant Public Relations/Marketing:

Phone: Email:

HOTELS

VALUE(\$169 or less)

- Best Design, Endless Amenities, Breath-taking Views, Green Award (Eco Bulding), Best Suite, Family Friendly, Best Hotel Restaurant, Best Bed & Breakfast, Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi), Best Lobby, Best Hotel Bar, Best of City*, Best New Value Hotel of the Year

MODERATE (\$170-\$349)

- Best Design, Endless Amenities, Breath-taking Views, Green Award (Eco Bulding), Best Suite, Family Friendly, Best Hotel Restaurant, Best Bed & Breakfast, Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi), Best Spa, Best Lobby, Best Hotel Bar, Best of City*, Best New Moderate Hotel of the Year

LUXURY (\$350 or more)

- Best Design, Endless Amenities, Breath-taking Views, Green Award (Eco Bulding), Best Suite, Family Friendly, Best Hotel Restaurant, Best Bed & Breakfast, Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi), Best Spa, Best Lobby, Best Hotel Bar, Best of City*, Best New Luxury Hotel of the Year

Detailed Statement: 500 words or less, reference website and categories submitting under. Please use another document or send on a CD/DVD -Microsoft Word or PDF format

2009 International Restaurant & Hotel Awards subcategory form

Submission ID NUMBER

VEUILLEZ COLLER UNE COPIE DE CE FORMULAIRE DERRIERE CHAQUE PAQUET DE MATERIEL

Restaurant Hotel

Company:

Hotel/Restaurant Name:

Hotel/Restaurant Address:

Hotel/Restaurant City: State/Province: Country:

Hotel/Restaurant Manager, Designer or Firm | Recipient Name:

Hotel/Restaurant Phone: Email:

Hotel/Restaurant Public Relations/Marketing:

Phone: Email:

HOTELS

VALUE(\$169 or less)

- Best Design, Endless Amenities, Breath-taking Views, Green Award (Eco Bulding), Best Suite, Family Friendly, Best Hotel Restaurant, Best Bed & Breakfast, Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi), Best Lobby, Best Hotel Bar, Best of City*, Best New Value Hotel of the Year

MODERATE (\$170-\$349)

- Best Design, Endless Amenities, Breath-taking Views, Green Award (Eco Bulding), Best Suite, Family Friendly, Best Hotel Restaurant, Best Bed & Breakfast, Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi), Best Spa, Best Lobby, Best Hotel Bar, Best of City*, Best New Moderate Hotel of the Year

LUXURY (\$350 or more)

- Best Design, Endless Amenities, Breath-taking Views, Green Award (Eco Bulding), Best Suite, Family Friendly, Best Hotel Restaurant, Best Bed & Breakfast, Best Water Feature (Pool, Beach or Jacuzzi), Best Spa, Best Lobby, Best Hotel Bar, Best of City*, Best New Luxury Hotel of the Year

Detailed Statement: 500 words or less, reference website and categories submitting under. Please use another document or send on a CD/DVD -Microsoft Word or PDF format

RESTAURANTS

VALUE(\$34 or less)

- Best Design, Best Brunch, Best Views, Best Cafe, Best of City*, Best Specialty Item, Best Ethnic Cuisine, Best Hotel Restaurant, Most Organic/Sustainable, Best Wine List, Best Dessert, Best New Restaurant of the Year

MODERATE (\$35-69 or more)

- Best Design, Best Brunch, Best Views, Best Cafe, Best of City*, Best Specialty Item, Best Ethnic Cuisine, Best Hotel Restaurant, Most Organic/Sustainable, Best Wine List, Best Dessert, Best New Restaurant of the Year

LUXURY (\$70 or more)

- Best Design, Best Brunch, Best Views, Best Cafe, Best of City*, Best Specialty Item, Best Ethnic Cuisine, Best Hotel Restaurant, Most Organic/Sustainable, Best Wine List, Best Dessert, Best New Restaurant of the Year

*All participating hotels and restaurants are listed in the Traveler's Directory Online and are considered for citywide, countrywide and worldwide recognition. Select Best of City only if you do not want to submit to any other subcategory

RESTAURANTS

VALUE(\$34 or less)

- Best Design, Best Brunch, Best Views, Best Cafe, Best of City*, Best Specialty Item, Best Ethnic Cuisine, Best Hotel Restaurant, Most Organic/Sustainable, Best Wine List, Best Dessert, Best New Restaurant of the Year

MODERATE (\$35-69 or more)

- Best Design, Best Brunch, Best Views, Best Cafe, Best of City*, Best Specialty Item, Best Ethnic Cuisine, Best Hotel Restaurant, Most Organic/Sustainable, Best Wine List, Best Dessert, Best New Restaurant of the Year

LUXURY (\$70 or more)

- Best Design, Best Brunch, Best Views, Best Cafe, Best of City*, Best Specialty Item, Best Ethnic Cuisine, Best Hotel Restaurant, Most Organic/Sustainable, Best Wine List, Best Dessert, Best New Restaurant of the Year

*All participating hotels and restaurants are listed in the Traveler's Directory Online and are considered for citywide, countrywide and worldwide recognition. Select Best of City only if you do not want to submit to any other subcategory